



**БУЙРУК
ПРИКАЗ**

2025-ж. 30-июль № 03-181

Бишкек ш.
г.Бишкек

«Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификаттоо жана көзөмөлдөө боюнча RVSM менен учууга уруксат берүү бөлүгүндөгү Нускаманы», «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификаттоо жана көзөмөлдөө боюнча Жарандык авиация органынын инспектордук курамынын аракеттерин координациялоону камсыз кылуу бөлүгүндөгү Нускаманы», «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификаттоо жана көзөмөлдөө боюнча аба кемесин ижарага берүү келишимине экспертиза жүргүзүү бөлүгүндөгү Нускаманы» бекитүү жана күчүнө киргизүү жөнүндө.

Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин (мындан ары – Мамлекеттик агенттик) 2025-жылдын 26-майындагы №12-108 буйругунун негизинде «Кыргыз Республикасынын Министрлер Кабинетинин алдындагы Жарандык авиация боюнча мамлекеттик агенттигинин документтерин англис тилине которуу жана актуалдаштыруу боюнча, эл аралык аудиттерге даярдык көрүү алкагында» жана эл аралык уюмдар менен өз ара аракеттенүүнүн натыйжалуулугун жогорулатуу, ички документациянын эл аралык аудиттер жана өнөктөштөр үчүн жеткиликтүүлүгүн жана түшүнүктүүлүгүн жогорулатуу максатында, **буйрук кылам:**

1. Бекитилсин жана күчүнө киргизилсин:
 - «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификаттоо жана көзөмөлдөө боюнча RVSM менен учууга уруксат берүү бөлүгүндөгү Нускама» – № 1-тиркемеге ылайык;
 - «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификаттоо жана көзөмөлдөө боюнча Жарандык авиация органынын инспектордук курамынын аракеттерин координациялоону камсыз кылуу бөлүгүндөгү Нускама» – № 2-тиркемеге ылайык;

– «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишмердүүлүгүн сертификаттоо жана көзөмөлдөө боюнча аба кемесин ижарага берүү келишимине экспертиза жүргүзүү бөлүгүндөгү Нускама» – № 3-тиркемеге ылайык.

2. 1-пунктта көрсөтүлгөн Нускалар ушул буйрукка кол коюлган учурдан тартып күчүнө кирсин.

3. Түзүмдүк бөлүмдөрдүн жетекчилери бул Нускаларды аткарууга кабыл алышсын.

4. Мамлекеттик агенттиктин иш кагаздарын жүргүзүүчү М.Т. Тыналиева ушул буйрукту жана жаңы тиркемелерди тиешелүү бардык бөлүмдөргө жеткирсин.

5. Мамлекеттик агенттиктин 2025-жылдын 20-январындагы №45 буйругу – "RVSM учууларга уруксат берүү боюнча Кыргыз Республикасындагы аба кемелеринин эксплуатанттарынын иш аракеттерин тастыктамалоо жана көзөмөлдөө боюнча Нускамасынын», «Жарандык авиация органынын инспектордук курамынын иш-аракеттерин координациялоону камсыз кылууга тиешелүү бөлүгүндө Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатанттарынын ишин тастыктамалоо жана көзөмөлдөө жол-жоболору боюнча Нускаманын» жана «Кыргыз Республикасынын аба кемелеринин эксплуатарынын иш аракеттерин тастыктамалоо жана көзөмөлдөө жол-жоболору боюнча Нускаманын аба кемесин ижаралоо келишимине экспертиза жүргүзүүгө тиешелүү бөлүгүнүн» экинчи редакциясын бекитүү жана колдонууга киргизүү жөнүндө – күчүн жоготту деп табылсын.

6. Ушул буйруктун аткарылышын көзөмөлүн өзүмө калтырам.

Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся допуска к полетам с RVSM», «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава Органа гражданской авиации» и «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся проведения экспертизы договора аренды ВС»

На основании приказа Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики (далее – Государственное агентство) №12-108 от 26.05.2025г. «О переводе на английский язык и актуализации документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в рамках подготовки к международным аудитам», а также в целях повышения эффективности взаимодействия с международными организациями,

повышения доступности и упрощения восприятия внутренней документации для международных аудиторов и партнеров, **приказываю:**

1. Утвердить и ввести в действие:

- «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся допуска к полетам с RVSM» согласно Приложению №1;

- «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава Органа гражданской авиации» согласно Приложению №2;

- «Инструкцию по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части проведения экспертизы договора аренды ВС» согласно Приложению №3.

2. Инструкции указанные в пункте 1 вступают в силу с момента подписания настоящего приказа.

3. Руководителям структурных подразделений принять к исполнению данные инструкции.

4. Делопроизводителю Государственного агентства М.Т. Тыналиевой довести настоящий приказ и новые приложения до сведения всех соответствующих отделов.

5. Признать утратившим силу приказ Государственного агентства №45 от 20.01.2025г. Об утверждении и введении в действие второй редакции «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики по допуску к полетам с RVSM», «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава Органа гражданской авиации» и «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся проведения экспертизы договора аренды воздушного судна»,

6. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Директордун орун басары



К.Т. Төлөгөнов

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

«APPROVED»

by Appendix № 1 to the order of the
State Civil Aviation Agency under
Cabinet of Ministers
of the Kyrgyz Republic
from « 30 » ноябрь 2025 year.
№ 03-181



«УТВЕРЖДЕНО»

Приложением № 2 к приказу
Государственного агентства
гражданской авиации при
Кабинете Министров
Кыргызской Республики
от « 30 » ноябрь 2025 года.
№ 03-181



Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республик в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава Органа гражданской авиации

Instruction on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic as it relates to ensuring coordination of actions of the Civil Aviation Authority's inspection staff

Бишкек

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Введение Introduction

Настоящая инструкция разработана для обеспечения координации действий инспекторского состава Государственного агентства гражданской авиации (ГАГА) при Кабинете Министров Кыргызской Республики в процессе сертификации эксплуатантов воздушного транспорта и осуществления надзора за их деятельностью.

Эффективная координация действий инспекторского состава является важным элементом обеспечения безопасности полетов, соблюдения установленных норм и стандартов гражданской авиации, а также повышения уровня контроля над операциями эксплуатантов воздушного транспорта.

Данный документ определяет порядок взаимодействия инспекторского состава, распределение обязанностей, основные принципы и подходы к выполнению задач в рамках сертификации и надзора.

Целью инструкции является создание унифицированного подхода к выполнению инспекционных функций, повышение эффективности работы, минимизация рисков, связанных с человеческим фактором, и обеспечение прозрачности в принятии решений.

Настоящая инструкция применяется ко всем инспекторам, задействованным в сертификации и надзоре за эксплуатантами воздушного транспорта, и должна использоваться в качестве основного руководства при выполнении их профессиональных обязанностей.

This instruction is designed to ensure coordination of activities of the inspection staff of the State Civil Aviation Agency (SCAA) under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic in the process of certifying air transport operators and supervising their activities.

Effective co-ordination of inspectorate staff is an important element in ensuring flight safety, ensuring compliance with established civil aviation norms and standards, and enhancing the level of control over the operations of air transport operators.

This document defines the procedure for interaction of the inspection staff, distribution of responsibilities, basic principles and approaches to the fulfilment of tasks within the framework of certification and supervision.

The purpose of the instruction is to create a unified approach to the performance of inspection functions, increase efficiency, minimize risks associated with human factors and ensure transparency in decision-making.

This instruction applies to all inspectors involved in the certification and oversight of air transport operators and should be used as a basic guide in the performance of their professional duties.

**Примечание: Английский перевод данного документа носит информационный характер и не является официальным переводом.*

**Note: The English version of this document is for informational purposes only and is not an official translation.*

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.1 Ведомость по документу

0.1 Statement of the document

Название документа Title of the document	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного судна Кыргызской Республик в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава Органа гражданской авиации. Instruction on Procedures for Certification and Oversight of Aircraft Operators in the Kyrgyz Republic as it relates to the coordination of civil aviation authority inspectors' activities	
Разработано Developed by	Управление летной эксплуатации Flight Operations Management	
Разработчик Developer	Управление летной эксплуатации Flight Operations Management	
Введено в действие Enacted	☐ впервые ☐ for the first time	☒ ревизия ☒ revision
Распорядительный документ Instructional document	Приказ Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Об утверждении и введении в действие «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся допуска к полетам с RVSM», «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава Органа гражданской авиации» и «Инструкции по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов воздушных судов Кыргызской Республики в части касающейся проведения экспертизы договора аренды ВС» №_____ от _____ 2025 г. Order of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic Approval and enactment of the "Instructions on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Admission to RVSM Flight", "Instructions on Procedures for Certification and Supervision of	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

	Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Coordination of Civil Aviation Authority Inspectors" and "Instructions on Procedures for Certification and Supervision of Aircraft Operators of the Kyrgyz Republic Regarding Hourly Flight". № _____ dated _____ 2025.	
Дата введения в действие Date of implementation	«_____» _____ 2025 год. «_____» _____ 2025 year.	
Место хранения контрольного экземпляра Place of storage of the control copy	Управление летной эксплуатации Flight Operations Management	
Периодичность пересмотра Frequency of review	Один раз в год Once a year	
Ведомость по копии документа Statement on the copy of the document		
Статус экземпляра Copy status	Контрольный Control	☐ Рабочий Worker ☐
Порядковый номер Serial number		
Держатель экземпляра Copy holder		
Ответственный за ведение экземпляра Responsible for maintaining a copy		

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.2 Содержание

0.2 Table of Contents

Introduction	2
0.1 Ведомость по документу	3
0.1 Statement of the document.....	3
0.2 Содержание	5
0.2 Table of Contents	5
0.3 Перечень владельцев документа	1
0.3 List of Document Holders.....	1
0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений	2
0.4 Responsible unit for amendments and additions.....	2
0.5 Актуальность страниц	2
0.5 Relevance of pages	2
0.6 Изменения и дополнения.....	2
0.6 Amendments and additions	2
0.7 Область действия	2
0.7 Scope.....	2
0.8 Связанные документы	2
0.8 Related documents	2
0.9 Нормативные ссылки.....	2
0.9 Regulatory references.....	2
0.10 Термины и определения	1
0.10 Terms and definitions	1
0.11 Сокращение	2
0.11 Abbreviation.....	2
0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий.....	1
0.12 List of active pages and registration of revisions.....	1
0.13. Лист регистрации проверок, изменений и дополнений	1
0.13. Sheet of registration of inspections, amendments and additions	1
1. Общие положения	2
1. General provisions.....	2
2. Основные направления координационной деятельности	5
2. Main areas of co-ordination.....	5
3. Применяемые формы по координации	7
3. Forms of co-ordination used	7
4. Полномочия участников координационной деятельности	9
4. Powers of participants in coordination activities.....	9
5. Взаимодействие с эксплуатантами воздушного транспорта и организациями гражданской авиации	12
5. Interaction with air transport operators and civil aviation organizations	12
6. Взаимодействие членов координационной деятельности при проведении совместной оценке поступившей документации.....	13
6. Interaction of the members of the coordination activity in joint assessment of the received documentation	13

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

7. Взаимодействие членов координационной деятельности при проведении совместной инспекционной проверки	16
7. Interaction of the members of the co-ordination activity in conducting a joint inspection	16
8. Взаимодействие членов координационной деятельности при сертификации авиационного персонала	19
8. Interaction of members of the coordination activity in the certification of aviation personnel.	19

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.3 Перечень владельцев документа

0.3 List of Document Holders

Регистрационный номер экземпляра Registration number of the copy	Статус Status	Формат Format	Владелец экземпляра Copy owner	Дата получения Date of receipt	Подпись Signature
1	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Управление летной эксплуатации Flight Operations Department		
2	Контрольный Master Copy	Бумажный Hard copy	Канцелярия Chancellery		
3	Контрольный Master Copy	Бумажный / Электронный Hard copy / Electronic	Отдел мониторинга качества и система управления безопасности полетов Quality Monitoring Division and Safety Management System		
4	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Управление поддержания летной годности Airworthiness Management Department		
5	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Управление сертификации авиационного персонала Aviation Personnel Certification Department		
6	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Отдел авиационной безопасности Aviation Security Division		

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

7	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Отдел аэронавигации- Air Navigation Department		
8	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Отдел правового и кадрового обеспечения Legal and Human Resources Division		
9	Копия Copy	Бумажный Hard copy	Отдел экономики, финансов и бухгалтерского учета Economics, Finance and Accounting Division		

0.4 Ответственное подразделение за внесение изменений и дополнений

0.4 Responsible unit for amendments and additions

Ответственным за внесение изменений и дополнений в настоящую Инструкцию является Управление летной эксплуатации.

Контактная информация:

Телефон/факс: 0312 25-15-59

Электронная почта: alimov@caa.kg

The Flight Operations Department is responsible for making amendments and additions to this Instruction.

Contact information:

Phone/fax: 0312 25-15-59

Email: alimov@caa.kg

0.5 Актуальность страниц

0.5 Relevance of pages

Все действующие страницы документа должны быть указаны в Перечне действующих страниц с указанием номера страницы, номера ревизии и даты вступления в силу.

В случае, если номер страницы, номер ревизии или дата вступления в силу не соответствуют данным, указанным в Перечне действующих страниц и регистрации изменений, такие страницы считаются недействительными, не подлежат использованию и должны быть незамедлительно изъяты из документа.

All valid pages of the document must be listed in the List of Valid Pages with the page number, revision number and effective date.

In the event that the page number, revision number or effective date does not correspond to the data specified in the List of Valid Pages and Registration of Changes, such pages shall be deemed invalid, shall not be used and shall be immediately removed from the document.

0.6 Изменения и дополнения

0.6 Amendments and additions

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Изменения и дополнения в настоящую Инструкцию вносятся в случае:

Внесения изменений в нормативные документы ГАГА КР;

Совершенствования производственных процессов;

Результатов проведенных инспекций и аудитов;

Расследования авиационных происшествий и инцидентов;

Научных исследований и рекомендованной практики в области безопасности полетов, авиационной безопасности и качества.

Правом внесения поправок, изменений и дополнений в Инструкцию обладает заведующий Управления летной эксплуатации.

Для этого необходимо предварительное письменное представление замечаний, предложений и пожеланий от заинтересованных сторон.

Все поступившие поправки будут тщательно проанализированы, и при необходимости зарегистрированы с внесением записи в «Лист регистрации поправок, изменений и дополнений документа».

Amendments and additions to this Instruction shall be made in the case of:

Amendments to the regulatory documents of the SCAA KR

Improvements in production processes;

Results of conducted inspections and audits;

Investigations of aviation accidents and incidents; Scientific research and recommended practices in the field of flight safety, aviation safety and quality.

The Head of the Flight Operations Department shall have the right to amend, modify and supplement the Instruction.

This requires prior written submission of comments, suggestions and wishes from interested parties.

All amendments received will be carefully analyzed and, if necessary, registered with an entry in the "List of amendments, changes and additions to the document".

0.7 Область действия

0.7 Scope

Настоящая инструкция распространяется на инспекторский состав Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики, участвующий в процессе сертификации эксплуатантов воздушного транспорта и осуществлении надзора за их деятельностью.

Инструкция применяется в следующих случаях:

This Instruction applies to inspectors of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic involved in the certification of air transport operators and their oversight.

The instruction applies in the following cases:

При сертификации эксплуатантов воздушного транспорта, включая первоначальную сертификацию,

In the certification of air transport operators, including initial certification, reissuance of

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

переоформление сертификатов и внесение изменений в существующие сертификаты.

certificates and amendments to existing certificates.

В процессе проведения инспекционных проверок и осуществления надзора за соблюдением эксплуатантами установленных норм, стандартов и правил гражданской авиации Кыргызской Республики.

In the process of conducting inspections and supervising the compliance of operators with the established norms, standards and rules of civil aviation of the Kyrgyz Republic.

При координации действий между подразделениями инспекторского состава ГАГА и другими заинтересованными органами в рамках выполнения сертификационных и надзорных функций.

In coordinating actions between SCAA inspection staff units and other interested bodies in the performance of certification and oversight functions.

При разработке, внедрении и совершенствовании процедур, связанных с сертификацией и надзором, в соответствии с международными требованиями и национальным законодательством.

In developing, implementing and improving procedures related to certification and surveillance in accordance with international requirements and national legislation.

Настоящая инструкция обязательна к применению всеми инспекторами, задействованными в указанных процессах, и определяет общий порядок действий, взаимодействие между сотрудниками и структуру отчетности.

This instruction is mandatory for all inspectors involved in these processes and defines the general procedure, staff interaction and reporting structure.

Она служит инструментом для обеспечения высокого уровня безопасности полетов и надежного контроля деятельности эксплуатантов воздушного транспорта.

It serves as a tool to ensure a high level of flight safety and reliable control over the activities of air transport operators.

0.8 Связанные документы

0.8 Related documents

Номер Number	Наименование Name
SCAA-QMS-STD-02	Стандарт по разработке нормативных документов Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики Standard on development of regulatory documents of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic

0.9 Нормативные ссылки

0.9 Regulatory references

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Настоящая Инструкция разработана с учетом требований и рекомендаций следующих документов, стандартов и рекомендуемых практик:

Воздушное законодательство Кыргызской Республики:

- Воздушный Кодекс Кыргызской Республики;
- Авиационные правила Кыргызской Республики.

Инструктивный материал:

- Руководство по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики;
- Руководство по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской;
- Руководство по процедурам продления сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики;
- Дос 8335 ИКАО, «Руководство по процедурам эксплуатационной инспекции, сертификации и постоянного надзора» (издание шестое, 2022);
- Дос 9859 «Руководство по управлению безопасностью полетов» (издание четвертое, 2018).

This Instruction has been developed taking into account the requirements and recommendations of the following documents, standards and recommended practices:

Aviation Legislation of the Kyrgyz Republic:

- Air Code of the Kyrgyz Republic;
- Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic.

Instructional material:

- Guidelines for Issuance of Air Operator's Certificate of the Kyrgyz Republic;
- Manual on Procedures for Continuous Oversight of Air Operators of the Kyrgyz Republic;
- Guidelines on Procedures for Renewal of Air Operator's Certificate of the Kyrgyz Republic;
- ICAO Doc 8335, "Manual of Procedures for Operational Inspection, Certification and Ongoing Oversight" (Sixth Edition, 2022);
- Doc 9859, "Safety Management Manual" (fourth edition, 2018).

0.10 Термины и определения

0.10 Terms and definitions

Большинство нижеследующих терминов представляют собой определения или описания, содержащиеся в Воздушном кодексе Кыргызской Республики, Авиационных правилах Кыргызской Республики и руководствах или другом инструктивном материале, выпускаемом или издаваемом Государственным агентством гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики:

Most of the following terms are definitions or descriptions contained in the Air Code of the Kyrgyz Republic, Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic and manuals or other instructional material issued or published by the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic:

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Аренда воздушного судна — это взятие в наём, а не покупка воздушного судна авиаперевозчиком (т.е. эксплуатантом коммерческого воздушного транспорта) или юридическим лицом, не являющимся авиаперевозчиком.

Координация — составная часть процессов управления, состоящая в согласовании, упорядочении действий разных частей управляемой системы.

Орган гражданской авиации — уполномоченный Кабинетом Министров Кыргызской Республики государственный орган по регулированию и надзору в области гражданской авиации.

Организация гражданской авиации — юридическое лицо, зарегистрированное на территории Кыргызской Республики, осуществляющее деятельность в области гражданской авиации Кыргызской Республики;

Перевозчик (эксплуатант воздушного судна) — юридическое лицо, зарегистрированное на территории Кыргызской Республики, занимающееся эксплуатацией воздушных судов и имеющее действующий сертификат эксплуатанта воздушных судов;

Сертификация - процедура официальной оценки и подтверждения органом гражданской авиации соответствия организации гражданской авиации или авиационного персонала гражданской авиации установленным требованиям Авиационных правил Кыргызской Республики с целью обеспечения безопасности полетов.

Эксплуатант - лицо, организация или предприятие, занимающееся эксплуатацией воздушных судов или предлагающее свои услуги в этой области.

An aircraft lease is the hiring, not the purchase, of an aircraft by an air carrier (i.e. commercial air transport operator) or a legal entity other than an air carrier.

Coordination is an integral part of management processes, which consists in harmonizing, ordering the actions of different parts of the controlled system.

Civil Aviation Authority - a state body authorized by the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic to regulate and supervise civil aviation.

A civil aviation organization is a legal entity registered in the Kyrgyz Republic and engaged in civil aviation activities in the Kyrgyz Republic;

Carrier (aircraft operator) means a legal entity registered in the Kyrgyz Republic, engaged in the operation of aircraft and holding a valid aircraft operator's certificate;

Certification is a procedure of official assessment and confirmation by a civil aviation authority of compliance of a civil aviation organization or civil aviation personnel with the established requirements of the Aviation Rules of the Kyrgyz Republic in order to ensure flight safety.

Operator means a person, organization or enterprise engaged in the operation of aircraft or offering its services in this field.

0.11 Сокращение

0.11 Abbreviation

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Термин Abbreviation	Определение Definition
СЭ АОС	Сертификат эксплуатанта Air Operator Certificate
ЭС Ops	Эксплуатационные спецификации Operations Specifications
ОГА	Орган гражданской авиации Civil Aviation Authority
ИКАО	Международная организация гражданской авиации International Civil Aviation Organisation
MEL (MINIMUM EQUIPMENT LIST)	Минимальный перечень оборудования Minimum equipment list
RNAV (Area navigation)	Зональная навигация Area navigation
RVSM(Reduced Vertical Separation Minimum)	Сокращенный минимум вертикального Эшелонирования Reduced Vertical Separation Minimum
CAT II, III	Категория II, III Category II, III

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

0.12 Перечень действующих страниц и регистрация ревизий

0.12 List of active pages and registration of revisions

Номер раздела Number section	Номер страницы Page number	Номер ревизии Revision number	Действует с: Effective from:
Глава 0 Chapter 0	1	00	
Глава 0 Chapter 0	2	00	
Глава 0 Chapter 0	3	00	
Глава 0 Chapter 0	4	00	
Глава 0 Chapter 0	5	00	
Глава 0 Chapter 0	6	00	
Глава 0 Chapter 0	7	00	
Глава 0 Chapter 0	8	00	
Глава 0 Chapter 0	9	00	
Глава 0 Chapter 0	10	00	
Глава 0 Chapter 0	11	00	
Глава 0 Chapter 0	12	00	
Глава 0 Chapter 0	13	00	
Глава 0 Chapter 0	14	00	
Глава 0 Chapter 0	15	00	
Глава 0 Chapter 0	16	00	
Глава 1 Chapter 1	17	00	
Глава 1 Chapter 1	18	00	
Глава 1 Chapter 1	19	00	
Глава 2 Chapter 2	20	00	
Глава 2 Chapter 2	21	00	
Глава 3 Chapter 3	22	00	
Глава 3 Chapter 3	23	00	
Глава 4 Chapter 4	24	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся обеспечения координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	0
		Редакция Edition	02

Глава 4 Chapter 4	25	00	
Глава 4 Chapter 4	26	00	
Глава 5 Chapter 5	27	00	
Глава 6 Chapter 6	28	00	
Глава 6 Chapter 6	29	00	
Глава 6 Chapter 6	30	00	
Глава 7 Chapter 7	31	00	
Глава 7 Chapter 7	32	00	
Глава 7 Chapter 7	33	00	
Глава 8 Chapter 8	34	00	

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

1. Общие положения

1. General provisions

Инструкция об обеспечении координации действий инспекторского состава Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики в процессе сертификации эксплуатантов воздушного транспорта и осуществлении надзора за ними (далее Инструкция) разработана в соответствии с положениями Руководства по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, Руководства по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики и Руководства по процедурам продления сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, утвержденных приказом Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики от 16 февраля 2023 года No130/п.

Положения настоящей Инструкции применяются инспекторами Органа гражданской авиации в процессе сертификации эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики и в процессе осуществления мероприятий по надзору за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики.

Координация деятельности структурных подразделений Государственного агентства гражданской авиации осуществляется в целях повышения эффективности сертификации и надзора путем разработки и реализации этими структурными подразделениями согласованных мер по своевременном осуществлении действий при сертификации и постоянного надзора за

The Instruction on Ensuring Coordination of the Actions of the Inspection Personnel of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic during the Certification and Oversight of Air Transport Operators (hereinafter referred to as the Instruction) was developed in accordance with the provisions of the Guidelines for the Issuance of an Air Operator Certificate of the Kyrgyz Republic, the Guidelines on Procedures for Continuous Oversight of Air Transport Operators of the Kyrgyz Republic, and the Guidelines on Procedures for Renewal of the Air Operator Certificate of the Kyrgyz Republic, approved by Order No. 130/p of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic dated February 16, 2023.

The provisions of this Instruction shall be applied by Civil Aviation Authority inspectors in the process of certification of air transport operators in the Kyrgyz Republic and in the process of supervising the activities of air transport operators in the Kyrgyz Republic.

Coordination of the activities of structural subdivisions of the State Civil Aviation Agency shall be carried out in order to increase the efficiency of certification and supervision by means of development and implementation by these structural subdivisions of coordinated measures for timely implementation of actions during certification and continuous supervision of the activities of air transport operators.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта.

Координация деятельности структурных подразделений осуществляется в соответствии с положениями Воздушного кодекса Кыргызской Республики, Авиационных правил Кыргызской Республики, Руководства по выдаче сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, Руководства по процедурам постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта Кыргызской Республики и Руководства по процедурам продления сертификата эксплуатанта воздушного транспорта Кыргызской Республики, утвержденных приказом Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики от 16 февраля 2023 года №130/п.

Координация деятельности структурных подразделений осуществляется на основе:

- соблюдения законности;
- равенства всех участников координационной деятельности при постановке вопросов;
- внесении предложений и совместное принятие решений и заключений по рассматриваемым направлениям деятельности там, где требуется проведение совместной оценки или проверки с учётом рисков и результатов проверок при сертификации или постоянного надзора;
- разработке рекомендаций и мероприятий по обеспечении безопасности полётов и авиационной безопасности;

-самостоятельности каждого структурного подразделения в пределах, предоставленных ему локальными нормативными актами полномочий при

The coordination of activities among structural subdivisions is carried out in accordance with the provisions of the Air Code of the Kyrgyz Republic, the Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic, the Guidelines for the Issuance of an Air Operator Certificate of the Kyrgyz Republic, the Guidelines on Procedures for Continuous Oversight of Air Transport Operators of the Kyrgyz Republic, and the Guidelines on Procedures for Renewal of the Air Operator Certificate of the Kyrgyz Republic, all approved by Order No. 130/p of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic dated February 16, 2023.

Coordination of the activities of structural divisions is carried out on the basis of:

- to uphold the rule of law;
- equality of all participants in coordination activities when raising issues;

-proposing and jointly making decisions and judgements on the activities under review, where a joint risk-based assessment or verification is required, taking into account the results of certification or ongoing surveillance checks;

-developing recommendations and measures to ensure flight safety and aviation security;

-independence of each structural subdivision within the limits of authority granted to it by local regulations in implementing agreed decisions, recommendations and measures to

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

выполнении согласованных решений, рекомендаций и проведении мероприятий по сертификации и постоянному надзору за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта;

-гласности;

-ответственности руководителя и инспектора каждого структурного подразделения за выполнение согласованных решений.

certify and continuously supervise the activities of air transport operators;

-publicity;

-responsibility of the head and inspector of each structural subdivision for the implementation of agreed decisions.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff.	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	2
		Редакция Edition	02

2. Основные направления координационной деятельности

2. Main areas of co-ordination

Структурные подразделения:

- организуют работы по формированию системы сертификации и руководство ею, координируют деятельность сотрудников структурных подразделений по сертификации и защиты информации о сертификации и о надзоре;
- ведут учёт выданных, приостановленных и аннулированных сертификатов и свидетельств;
- обеспечивает участников сертификации информацией о деятельности системы сертификации и постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта;
- осуществляют процедуры по допуску эксплуатантов воздушного транспорта к выполнению заходов на посадку к выполнению заходов на посадку по приборам (тип В) по второй и третьей категории ИКАО (CAT II, III);
- осуществляют согласование и утверждение MEL/CDL;
- осуществляют процедуры по допуску воздушных судов и эксплуатантов к полетам с сокращенным интервалом вертикального эшелонирования (RVSM);
- осуществляют оценку договоров аренды, проектов договоров аренды воздушных судов;
- осуществляют процедуры по допуску воздушных судов и эксплуатантов к полетам зональной навигации (RNAV);
- оценивают финансовое состояние эксплуатанта воздушного транспорта;
- проводят совместный анализ состояния сертификации, её структуры и динамики развития авиаперевозчиков, прогнозирование тенденций развития,
- изучают зарубежную практику по сертификации и постоянного надзора за

Structural divisions:

- organize works on formation and management of the certification system, coordinate activities of employees of structural subdivisions on certification and protection of information on certification and supervision;
- keep records of issued, suspended and cancelled certificates and testimonies;
- provides certification participants with information on the activities of the certification system and the ongoing oversight of air transport operators;
- carry out procedures for the admission of air transport operators to perform instrument approaches (type B) under the second and third ICAO categories (CAT II, III);
- carry out the harmonization and approval of the MEL/CDL;
- implement procedures to authorize aircraft and operators to fly at reduced vertical separation intervals (RVSM);
- evaluate lease agreements and draft aircraft lease agreements;
- carry out procedures for the authorization of aircraft and operators for RNAV flights;
- assess the financial condition of the air transport operator;
- jointly analyze the state of certification, its structure and dynamics of air carriers' development, and forecast development trends,
- study foreign practices on certification and ongoing supervision of air transport operators;

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	1
		Редакция Edition	02

деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта;

-проводят расследования авиационных инцидентов или принимают участие в расследовании авиационных происшествий и по итогам выносят рекомендации в области обеспечения безопасности полётов;

-разрабатывают совместно с представителями эксплуатантов воздушного транспорта и другими организациями гражданской авиации, а также научными учреждениями предложения о сертификации и надзоре;

-подготавливают и направляют в необходимых случаях информационные материалы по вопросам сертификации и постоянного надзора директору Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики;

-разрабатывают предложения о совершенствовании правового регулирования деятельности по сертификации и постоянному надзору;

-распространяют положительный опыт;

-рассматривают поступившие поправки к Приложениям к Конвенции о международной гражданской авиации и принимают по ним определенные решения.

-investigate aviation incidents or participate in the investigation of aviation incidents and make recommendations on flight safety;

-develop proposals on certification and supervision together with representatives of air transport operators and other civil aviation organizations, as well as scientific institutions;

-prepare and, where necessary, send information materials on certification and oversight issues to the Director of the State Civil Aviation Agency under the Cabinet of Ministers of the Kyrgyz Republic;

-develop proposals to improve the legal regulation of certification and continuous surveillance activities;

-disseminate positive experience;

-consider and take certain decisions on amendments to the Annexes to the Convention on International Civil Aviation as received.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

3. Применяемые формы по координации

3. Forms of co-ordination used

Координация деятельности структурных подразделений осуществляется в следующих основных формах:

- еженедельное проведение координационных совещаний руководителей и инспекторов структурных подразделений;
- обмен информацией по вопросам сертификации и постоянного надзора;
- доведение до сведения членов координационных совещаний (членов комиссий по сертификации или постоянного надзора) вопросов текущего состояния деятельности эксплуатанта воздушного транспорта, а также вопросов и результатов совместных оценок и проверок эксплуатанта воздушного транспорта;
- совместные выезды на объекты гражданской авиации для проведения согласованных действий, инспекционных проверок и принятия по ним определенных решений;
- создание комиссий (групп) по сертификации эксплуатантов воздушного транспорта и осуществлении постоянного надзора за деятельностью эксплуатантов воздушного транспорта;
- проведение совместных целевых мероприятий для выявления рисков и угроз в области обеспечения безопасности полётов и авиационной безопасности, а также устранения причин и условий, способствующих их совершению;
- взаимное использование возможностей структурных подразделений для повышения квалификации инспекторов, проведение совместных семинаров, конференций;
- взаимное использование членов координационных совещаний в рамках проводимой сертификации эксплуатанта воздушного транспорта или проведения

Coordination of the activities of structural subdivisions is carried out in the following main forms:

- Weekly coordination meetings of heads and inspectors of structural subdivisions;
- exchange of information on certification and ongoing supervision;
- informing members of coordination meetings (members of certification or oversight commissions) of the current status of the air operator's activities, as well as the issues and results of joint assessments and inspections of the air operator;
- joint visits to civil aviation facilities to carry out coordinated actions, inspections and make certain decisions;
- establishment of commissions (groups) for the certification of air transport operators and ongoing oversight of the activities of air transport operators;
- carrying out joint targeted activities to identify risks and threats in the area of flight safety and aviation security, as well as to eliminate causes and conditions conducive to their occurrence;
- mutual use of opportunities of structural subdivisions to improve the qualification of inspectors, holding joint seminars and conferences;
- mutual use of members of co-ordination meetings within the framework of air operator certification or ongoing oversight of an air operator's activities in order to conduct an

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	3
		Редакция Edition	02

мероприятий по постоянному надзору за деятельностью эксплуатанта воздушного транспорта в целях проведения объективной оценки руководящей документации и/или проведения инспекционных проверок эксплуатанта/ов воздушного транспорта;

-оказание взаимной помощи в обеспечении безопасности полётов в процессе деятельности по эксплуатации авиационной техники;

-разработка проектов приказов, указаний, подготовка информационных писем и иных организационно-распорядительных документов;

-выпуск бюллетеней (сборников), циркуляров и других информационных изданий;

-разработка и утверждение согласованных планов координационной деятельности.

Выбор названных и иных форм координационной деятельности определяется ее участниками, исходя из конкретной обстановки или обстоятельств. Материально-техническое обеспечение координационной деятельности возлагается на её участников.

objective assessment of management documentation and/or conduct inspections of the air operator/s;

-providing mutual assistance in ensuring flight safety in the course of aircraft operation activities;

-development of draft orders, instructions, preparation of information letters and other organizational and administrative documents;

-issuing bulletins (collections), circulars and other information publications;

-development and approval of coordinated plans of coordination activities.

The choice of these and other forms of coordination activities is determined by the participants, based on the specific situation or circumstances.

The logistical support of coordination activities shall be the responsibility of the participants.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

4. Полномочия участников координационной деятельности

4. Powers of participants in coordination activities

В целях обеспечения координации деятельности структурных подразделений созывают координационные совещания.

В состав координационного совещания входят Председатель совещания, руководители соответствующих структурных подразделений или исполняющие их обязанности (члены совещания) и инспекторский персонал.

Совещание созывается Председателем по мере необходимости, а также по инициативе одного из членов координационного совещания.

На координационные совещания могут быть приглашены другие должностные лица структурных подразделений, руководители эксплуатантов воздушного транспорта, организаций гражданской авиации.

Члены координационного совещания при обсуждении вопросов пользуются равными правами.

Решение координационного совещания оформляется в письменной форме в виде Протокола и считается принятым, если оно одобрено руководителями структурных подразделений и инспекторским персоналом, на которых возлагается его выполнение.

Руководители структурных подразделений во исполнение решений координационного совещания могут издать проекты приказов, указаний, распоряжений и принимать соответствующие организационно-распорядительные меры, инициировать проведение инспекционных проверок.

In order to ensure coordination of the activities of structural subdivisions, convene coordination meetings.

The coordination meeting shall be composed of the Chairperson of the meeting, heads of the relevant structural units or acting heads of structural units (members of the meeting) and inspection staff.

The meeting shall be convened by the Chairperson as necessary, as well as on the initiative of a member of the coordination meeting.

Other officials of structural subdivisions, heads of air transport operators and civil aviation organizations may be invited to coordination meetings.

Members of the coordination meeting shall enjoy equal rights when discussing issues.

The decision of the coordination meeting shall be formalized in writing in the form of a Protocol and shall be deemed adopted if it is approved by the heads of structural subdivisions and inspection personnel charged with its implementation.

Heads of structural subdivisions in pursuance of decisions of the coordination meeting may issue draft orders, instructions, directives and take appropriate organizational and administrative measures, initiate inspections.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

Протокол координационного совещания подписывает Председатель, секретарь координационного совещания по согласованию с членами координационного совещания.

Руководители структурных подразделений — члены координационного совещания обеспечивают выполнение принятых решений в части, относящейся к ведению и компетенции возглавляемых ими подразделений.

Председатель координационного совещания:

- созывает координационное совещание;
- истребует информацию, необходимую для организации координационной деятельности.

Члены координационного совещания:

- вносят предложения по вопросам, относящимся к координационной деятельности, с обоснованием необходимости их рассмотрения, путей и способов решения;
- вносят в согласованном порядке проекты документов, иные материалы, требующие обсуждения и принятия решения;
- участвуют в обсуждении и выработке решений по вопросам, вынесенным на рассмотрение;
- определяют участников рабочих групп;
- вносят предложения об оценке эффективности принятых совместных решений и мер по их реализации.

Ответственный секретарь координационного совещания:

- организует ведение Протокола координационного Совещания;
- подписывает Протоколы координационного совещания;
- проводит текущую организационную работу;
- ведет документацию координационного совещания с соблюдением требований делопроизводства;

The minutes of the coordination meeting shall be signed by the Chairperson, Secretary of the coordination meeting in agreement with the members of the coordination meeting.

Heads of structural subdivisions - members of the coordination meeting shall ensure the implementation of the adopted decisions in the part related to the jurisdiction and competence of the subdivisions headed by them.

Chair of the coordination meeting:

- convenes a coordination meeting;
- demands information necessary for the organization of coordination activities.

Members of the coordination meeting:

- make proposals on issues related to coordination activities, with justification of the need for their consideration, ways and means of solution;
- submit draft documents and other materials requiring discussion and decision-making in a coordinated manner;
- participate in the discussion and development of decisions on the issues submitted for consideration;
- determine the participants of working groups;
- make proposals to assess the effectiveness of joint decisions and measures for their implementation.

Responsible secretary of the coordination meeting:

- organizes the maintenance of the Minutes of the Coordination Meeting;
- signs the Minutes of the Coordination Meeting;
- conducts current organizational work;
- maintains the documentation of the coordination meeting in compliance with the requirements of office management;

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	4
		Редакция Edition	02

-извещает членов координационного совещания и приглашенных на него лиц о повестке дня совещания с приложением проектов документов, подлежащих обсуждению, и других материалов;

-организует подготовку и внесение предложений структурных подразделений по плану работы координационного совещания;

-формирует проекты планов работы и представляет их на рассмотрение руководителям структурных подразделений;

-анализирует ход выполнения планов и решений координационного совещания, о результатах информирует его Председателя;

-выполняет иные поручения Председателя координационного совещания.

-notifies the members of the coordination meeting and persons invited to the meeting of the agenda of the meeting with the attachment of draft documents to be discussed and other materials;

-organizes the preparation and submission of proposals of structural subdivisions on the work plan of the coordination meeting;

-formulates draft work plans and submits them to the heads of structural subdivisions for consideration;

-analyses the progress of implementation of plans and decisions of the coordination meeting, and informs its chairman about the results;

-executes other instructions of the Chairman of the coordination meeting.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	5
		Редакция Edition	02

5. Взаимодействие с эксплуатантами воздушного транспорта и организациями гражданской авиации

5. Interaction with air transport operators and civil aviation organizations

В целях повышения эффективности координации деятельности структурных подразделений осуществляется взаимодействие с эксплуатантами и организациями гражданской авиации.

Взаимодействие с эксплуатантами воздушного транспорта и организациями гражданской авиации может проводиться в следующих согласованных формах:

- взаимное информирование о состоянии авиационной деятельности;
- совместная работа по подготовке законопроектов о сертификации и о постоянном надзоре;

- проведение совместных семинаров и конференций, участие соответствующих специалистов в работе по повышению квалификации работников эксплуатантов, организаций гражданской авиации;

- направление совместных информационных писем, справок, обзоров.

Взаимодействие структурных подразделений с эксплуатантами по вопросам сертификации и постоянного надзора осуществляется с соблюдением принципов самостоятельности, независимости и их подчиненности только Конституции Кыргызской Республики, воздушному законодательству Кыргызской Республики, Авиационным правилам Кыргызской Республики, другим нормативным правовым актам и локальным актам в области гражданской авиации Кыргызской Республики.

In order to improve the efficiency of coordination of activities of structural subdivisions, interaction with operators and civil aviation organizations is carried out.

Interaction with air transport operators and civil aviation organizations may take the following agreed forms:

- mutual information on the status of aviation activities;

- Joint work on the preparation of draft laws on certification and on continuous surveillance;

- conducting joint seminars and conferences, participation of relevant specialists in professional development activities for operators and civil aviation organization's;

- sending joint information letters, references, reviews.

Interaction of structural subdivisions with operators on certification and continuous supervision issues is carried out in compliance with the principles of autonomy, independence and their subordination only to the Constitution of the Kyrgyz Republic, air legislation of the Kyrgyz Republic, Aviation Regulations of the Kyrgyz Republic, other regulatory legal acts and local acts in the field of civil aviation of the Kyrgyz Republic.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	02

6. Взаимодействие членов координационной деятельности при проведении совместной оценке поступившей документации

6. Interaction of the members of the coordination activity in joint assessment of the received documentation

Взаимодействие членов координационной деятельности при проведении совместной оценке поступившей документации от эксплуатанта воздушного транспорта/заявителя/юридического лица осуществляется с соблюдением следующего:

-Предоставленный проект руководящей документации или проект изменений и дополнений в руководящую документацию от эксплуатанта воздушного транспорта/заявителя/юридического лица поступает в структурное подразделение по лётной эксплуатации на рассмотрение.

-Структурному подразделению по лётной эксплуатации предоставляется оригинал руководящей документации или проект изменений и дополнений в руководящую документацию.

-Соисполнители, участвующие в оценке представленной документации или проектов изменений и дополнений в документацию, получают её в электронном формате по средствам электронной почты.

-При наличии замечаний в рамках рассмотрения предоставленной руководящей документации или проекта/ов изменений и дополнений в документацию каждое структурное подразделение Органа гражданской авиации информирует эксплуатанта воздушного транспорта/заявителя/юридическое лицо о выявленных замечаниях по средствам электронной почты. Информация и вся переписка о выявленных замечаниях по рассматриваемой документации должна одновременно направляться Председателю комиссии и ответственному куратору

Interaction between members of the coordination activity in the joint evaluation of documentation received from an air operator/applicant/legal entity shall be carried out in compliance with the following:

-The draft guidance documentation or draft amendments and additions to guidance documentation submitted by the air operator/applicant/legal entity is submitted to the flight operations structural unit for review.

-The flight operations unit shall be provided with the original guidance documentation or a draft of amendments and additions to the guidance documentation.

-The co-executors involved in the evaluation of the submitted documentation or draft amendments and additions to the documentation shall receive it in electronic format via e-mail.

-If there are comments within the framework of the review of the submitted guidance documentation or draft/s of amendments and additions to the documentation, each structural unit of the Civil Aviation Authority shall inform the air operator/applicant/legal entity of the identified comments via e-mail. The information and all correspondence on identified comments on the documentation under review shall be simultaneously sent to the Chairman of the Commission and the responsible supervisor of the air operator/applicant/legal entity.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	02

эксплуатанта воздушного транспорта/заявителю/юридическому лицу.

-При отсутствии замечаний в рамках рассмотрения предоставленной руководящей документации или проекта/ов изменений и дополнений в документацию или после устранения выявленных замечаний по рассмотрении предоставленной руководящей документации — ответственные лица и/или соисполнители подписывают соответствие рассматриваемой руководящей документации или рассматриваемого проекта изменений и дополнений в руководящую документацию с заполнением контрольных (проверочных) карт;

-Проект руководящих документов при сертификации эксплуатанта воздушного транспорта/заявителя/юридического лица рассматривается в срок не менее 20 календарных дней (на этапе «Рассмотрения документации»), а в иных случаях вплоть до дня выдачи Сертификата эксплуатанта воздушного транспорта.

-Проект руководящих документов или внесения изменений в руководящие документы, представленные в рамках осуществления надзора за деятельностью эксплуатанта воздушного транспорта, рассматривается в срок не менее 14 календарных дней с момента поступления соответствующей документации.

-Рассмотренный проект руководящей документации или проекта изменений и дополнений согласовывается с руководителем и/или с руководителями структурных подразделений после проведенной оценке/проверке соответствующим инспектором/инспекторами и должна быть проставлена соответствующая печать.

-If there are no comments within the framework of review of the submitted guidance documentation or draft/s of amendments and additions to the documentation or after elimination of the identified comments after review of the submitted guidance documentation - responsible persons and/or co-executors sign the compliance of the reviewed guidance documentation or the reviewed draft of amendments and additions to the guidance documentation with completion of control (verification) cards;

-The draft guidance documents for the certification of an air operator/applicant/legal entity shall be reviewed within a period of at least 20 calendar days (at the "Document Review" stage) and otherwise up to the day of issuance of the Air Operator's Certificate.

-Draft guidance documents or amendments to guidance documents submitted as part of the oversight of an air transport operator's activity shall be reviewed within at least 14 calendar days of receipt of the relevant documentation.

-Reviewed draft guidance documents or draft amendments and additions shall be agreed with the supervisor and/or heads of structural units after evaluation/verification by the relevant inspector(s) and shall be stamped accordingly.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	6
		Редакция Edition	02

Документы, требуемые утверждения/одобрения подписываются руководителем Органа гражданской авиации после согласования с руководителем структурного подразделения/руководителями структурных подразделений и выполненной оценке/проверке инспектором/инспекторами оцениваемой или проверяемой области.

-Каждое структурное подразделение Органа гражданской авиации:

a) осуществляет надзор за деятельностью эксплуатанта воздушного транспорта;

b) несёт ответственность за осуществление надзора за деятельностью эксплуатанта воздушного транспорта;

c) хранит контрольные (проверочные) карты при осуществлении сертификации эксплуатанта воздушного транспорта/заявителя/юридического лица; хранит контрольные (проверочные) карты при осуществлении надзора за деятельностью эксплуатанта воздушного;

d) хранит всю информацию о рассмотрении руководящей документации или проектов по внесению изменений и дополнений в руководящую документацию в рамках сертификации или постоянного надзора;

e) является ответственным подразделением по вопросам утверждения/одобрения/ согласования поступающей документации.

f) является ответственным подразделением за рассмотрение, утверждение и подтверждение входящей документации.

The documents required for approval/endorsement are signed by the Head of the Civil Aviation Authority after agreement with the Head of the structural unit(s) and the completed assessment/verification by the inspector(s) of the area being assessed or verified.

-Each structural subdivision of the Civil Aviation Authority:

a) supervises the activities of an air transport operator;

b) shall be responsible for supervising the activities of an air transport operator;

c) keep control (verification) cards when certifying an air operator/applicant/legal entity;

d) keep control (verification) cards when supervising the activities of an air operator;

e) maintain all information on the review of guidance documents or projects to amend and supplement guidance documents as part of certification or ongoing oversight;

f) is the responsible unit for approving/approving/confirming incoming documentation.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	7
		Редакция Edition	02

7. Взаимодействие членов координационной деятельности при проведении совместной инспекционной проверки

7. Interaction of the members of the co-ordination activity in conducting a joint inspection

Взаимодействие членов координационной деятельности при проведении совместной инспекционной проверки осуществляется с соблюдением следующего:

-В рамках сертификации или программы надзора определяется область, требующая совместную проверку эксплуатанта воздушного транспорта, по представлению рапорта/служебной записки от руководителей структурных подразделений руководителю Органа гражданской авиации.

-Руководителем группы совместной проверки является один из инспекторов структурного подразделения в зависимости от того в какой области подтверждается соответствие эксплуатанта требованиям воздушного транспорта требованиям воздушного законодательства Кыргызской Республики.

-Руководитель группы несет ответственность за проведение, координацию и оценку проведенной инспекционной проверки эксплуатанта воздушного транспорта.

-Во время совместных инспекционных проверок инспекторы Органа гражданской авиации наблюдают и оценивают соответствующие эксплуатационные процедуры в целях их эффективности, применимости и соответствия.

-Инспекторы Органа гражданской авиации заблаговременно планируют проведение инспекционных проверок с помощью согласования действий по электронной почте с руководителями структурных подразделений, Председателем комиссии и ответственным куратором эксплуатанта воздушного транспорта.

-Инспекторы должны иметь чёткое понимание, согласие и принятое совместное решение относительно того,

The interaction of the members of the coordination activity in conducting a joint inspection shall be subject to the following:

-An area requiring joint inspection of an air operator is identified as part of the certification or oversight programme, upon submission of a report/ memo from the heads of structural units to the head of the Civil Aviation Authority.

-The head of the joint inspection team shall be one of the structural unit inspectors, depending on the area in which the air operator's compliance with the air legislation of the Kyrgyz Republic is confirmed.

-The team leader is responsible for conducting, coordinating and evaluating the inspection of an air transport operator.

-During joint inspections, Civil Aviation Authority inspectors shall observe and evaluate the relevant operating procedures for their effectiveness, applicability and compliance.

-Civil Aviation Authority inspectors plan inspections in advance by coordinating actions via e-mail with the heads of structural units, the Chairman of the Commission and the responsible supervisor of the air transport operator.

-Inspectors shall have a clear understanding, agreement and joint decision on what must be done by the aircraft operator to demonstrate

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	7
		Редакция Edition	02

что должно быть выполнено эксплуатантом воздушного транспорта, чтобы им продемонстрировать соблюдение применимых правил по эксплуатации воздушных судов.

-Неудовлетворительные условия, отмеченные инспекторами Органа гражданской авиации в ходе любой части совместной инспекционной проверки, доводятся каждым из них самостоятельно до сведения заявителя или представителя эксплуатанта воздушного транспорта в письменной форме в целях принятия корректирующих действий/мер эксплуатантом воздушного транспорта.

-Каждое структурное подразделение согласовывает мероприятия, отраженные в Плане корректировочных действий (далее — ПКД) и отслеживают исполнение ПКД самостоятельно с постоянным уведомлением Председателя комиссии и куратора о текущем состоянии ПКД эксплуатанта воздушного транспорта по средствам электронной почты.

-План корректирующих действий должен быть одобрен с Органом гражданской авиации.

-Все несоответствия/недостатки и/или элементы несоблюдения должны быть исправлены и устранены с уведомлением Органа гражданской авиации отчетами о предпринятых корректирующих действиях эксплуатантом воздушного транспорта.

-После завершения совместной инспекционной проверки инспекторы Органа гражданской авиации представляют отсканированную версию:

- а) Контрольных (проверочных) карт;
- б) Плана корректирующих действий;
- в) Письма об одобрении ПКД;
- г) Отчета об устранении замечаний;
- д) Письма-уведомление об устранённых замечаниях.

compliance with applicable aircraft operating rules.

-Unsatisfactory conditions noted by Civil Aviation Authority inspectors during any part of the joint inspection shall be reported by each of them independently to the applicant or the air operator's representative in writing for corrective action/measures by the air operator.

-Each structural subdivision shall agree on the measures reflected in the Corrective Action Plan (hereinafter referred to as CAP) and monitor the implementation of the CAP independently, with the Chairman of the Commission and the supervisor being constantly informed of the current status of the air operator's CAP via e-mail.

-The corrective action plan must be approved with the Civil Aviation Authority.

-All non-conformities/deficiencies and/or elements of non-compliance shall be corrected and eliminated with notification to the Civil Aviation Authority with reports of the corrective actions taken by the air operator.

-After completion of the joint inspection, Civil Aviation Authority inspectors shall submit a scanned version of:

- a) Control (verification) cards;
- b) Corrective Action Plan;
- c) Letter of Approval of the PCD;
- d) Corrective Action Report;
- e) Notification Letter on corrected observations.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	7
		Редакция Edition	02

-Оригиналы контрольных (проверочных) карт и доказательной документации каждое структурное подразделение сохраняет самостоятельно в своих файловых папках.

-Originals of control (verification) cards and evidentiary documentation are kept by each structural subdivision independently in their file folders.

	Инструкция по процедурам сертификации и надзора за деятельностью эксплуатантов ВС КР в части касающейся по обеспечению координации действий инспекторского состава ОГА Instruction on Procedures for Certification and Supervision of AO of the KR as it relates to ensuring coordination of actions of the CAA inspection staff	Документ № Document No.	SCAA-SMS-GM-12
		Глава Chapter	8
		Редакция Edition	02

8. Взаимодействие членов координационной деятельности при сертификации авиационного персонала

8. Interaction of members of the coordination activity in the certification of aviation personnel

Координации деятельности структурных подразделений при присвоении классов квалификации авиационному персоналу; повышении в классе квалификации авиационного персонала; понижении в классе квалификации авиационного персонала; признании класса квалификации кандидата, выданный военными или другими организациями гражданской авиации; повторной проверки для повышения в классе квалификации авиационного персонала; отказе в повышении класса квалификации авиационного персонала; признании свидетельств авиационного персонала, выданных другими государствами; объективной оценки знаний и умений обладателей свидетельств иностранных граждан; получении экзаменаторского допуска/разрешения на тип воздушного судна авиационным персоналом, участвующим в обеспечении безопасности полётов; получении допуска инструктором (назначенного экзаменатора) по авиационной безопасности осуществляется в рамках Государственной квалификационной комиссии Государственного агентства гражданской авиации при Кабинете Министров Кыргызской Республики.

Coordination of structural units' activities in assigning qualification classes to aviation personnel; upgrading of aviation personnel; downgrading of aviation personnel; recognition of a candidate's qualification class issued by the military or other civil aviation organizations; retesting for upgrading of aviation personnel; denial of upgrading of aviation personnel; recognition of aviation personnel certificates issued by other governmental agencies; recognition of aviation personnel certificates issued by other governmental agencies; recognition of the candidate's qualification class issued by other governmental agencies; recognition of the candidate's qualification class issued by the military or other civil aviation organizations.